

Минобрнауки России

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

«Оренбургский государственный университет»

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка

## **РАБОЧАЯ ПРОГРАММА**

### **ДИСЦИПЛИНЫ**

*«Б1.Д.Б.8 Иностранный язык в сфере юриспруденции»*

Уровень высшего образования

**БАКАЛАВРИАТ**

Направление подготовки

*40.03.01 Юриспруденция*

(код и наименование направления подготовки)

*Государственно-правовой*

(наименование направленности (профиля) образовательной программы)

Квалификация

*Бакалавр*

Форма обучения

*Очная*

Год набора 2021

Рабочая программа дисциплины «Б1.Д.Б.8 Иностранный язык в сфере юриспруденции» рассмотрена и утверждена на заседании кафедры

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры

протокол № 6 от "11" 01 2021г.

Заведующий кафедрой

Кафедра романской филологии и методики преподавания французского языка  
наименование кафедры Моисеева подпись И.Ю. Моисеева расшифровка подписи

Исполнители:

Доцент должность Ильина подпись Л.Е. Ильина расшифровка подписи  
должность подпись расшифровка подписи

СОГЛАСОВАНО:

Председатель методической комиссии по направлению подготовки  
40.03.01 Юриспруденция код наименование Михушко личная подпись С.В. Михушко расшифровка подписи

Заведующий отделом комплектования научной библиотеки  
Бигалиева личная подпись Н.Н. Бигалиева расшифровка подписи

Уполномоченный по качеству факультета  
Сапух личная подпись Т.В. Сапух расшифровка подписи

№ регистрации \_\_\_\_\_

## 1 Цели и задачи освоения дисциплины

**Цель (цели)** освоения дисциплины: формирование языковой компетенции, необходимой для осуществления устной и письменной коммуникации на французском языке в сфере юриспруденции

### Задачи:

- формирование профессиональной компетенции студентов средствами иностранного языка путем извлечения профессионально-ориентированной информации из иноязычных источников.
- развитие навыков коммуникации в устной и письменной формах на русском и французском языках для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия

## 2 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина относится к базовой части блока Д «Дисциплины (модули)»

Пререквизиты дисциплины: *Б1.Д.Б.2 Иностранный язык*

Постреквизиты дисциплины: *Б1.Д.В.Э.5.1 Международное уголовное право*

## 3 Требования к результатам обучения по дисциплине

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих результатов обучения

Код и наименование формируемых компетенций	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Планируемые результаты обучения по дисциплине, характеризующие этапы формирования компетенций
УК-4 Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах)	УК-4-В-1 Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемый стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами УК-4-В-2 Ведет деловую коммуникацию в письменной и электронной форме, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках	<b>Знать:</b> основы грамматики изучаемого языка, специальную и общепрофессиональную лексику, <b>Уметь:</b> осуществлять коммуникативную деятельность на французском языке в ситуациях повседневного и делового общения. <b>Владеть:</b> навыками общения на иностранном языке для решения задач межличностного и межкультурного взаимодействия
ОПК-5 Способен логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики	ОПК-5-В-1 Правильно применяет основные юридические понятия и категории	<b>Знать:</b> основы делового письма на французском языке <b>Уметь:</b> переводить со словарем юридическую и иную документацию на французском языке <b>Владеть:</b> способностью отражать результаты профессиональной деятельности в юридической и иной документации с помощью справочной литературы

## 4 Структура и содержание дисциплины

### 4.1 Структура дисциплины

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы (108 академических часов).

Вид работы	Трудоемкость, академических часов	
	4 семестр	всего
<b>Общая трудоёмкость</b>	<b>108</b>	<b>108</b>
<b>Контактная работа:</b>	<b>46,25</b>	<b>46,25</b>
Лекции (Л)	16	16
Практические занятия (ПЗ)	30	30
Промежуточная аттестация (зачет, экзамен)	0,25	0,25
<b>Самостоятельная работа:</b> - выполнение индивидуального творческого задания (ИТЗ); - самоподготовка (проработка и повторение материала учебников и учебных пособий; подготовка к практическим занятиям; подготовка к рубежному контролю.)	<b>61,75</b>	<b>61,75</b>
<b>Вид итогового контроля (зачет, экзамен, дифференцированный зачет)</b>	<b>зачет</b>	

Разделы дисциплины, изучаемые в 4 семестре

№ раздела	Наименование разделов	Количество часов				
		всего	аудиторная работа			внеауд. работа
			Л	ПЗ	ЛР	
1	Язык специальности как фактор профессионального развития	54	8	15		31
2	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства	54	8	15		31
	Итого:	108	16	30		62
	Всего:	108	16	30		62

### 4.2 Содержание разделов дисциплины

**1 Язык специальности как фактор профессионального развития.** Научный стиль, устная научная речь, лексико-грамматические особенности языка конкретной специальности.

Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов. Монологическая и диалогическая речь в рамках профессиональной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Коллективная проектная деятельность. Грамматика: косвенная речь (discours indirect)

**2 Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства.** Написание CV, мотивационных писем. Деловая корреспонденция. Собеседование при приеме на работу (вопросы-ответы, советы)

Чтение и анализ профессионально-ориентированных текстов (статьи, книги, сайты).. Монологическая и диалогическая речь в рамках профессиональной ситуации. Восприятие на слух диалогической / монологической речи. Аннотирование и реферирование текстов по направлению подготовки. Коллективная проектная деятельность.

### 4.3 Практические занятия (семинары)

№ занятия	№ раздела	Тема	Кол-во часов
1-7	1	Язык специальности как фактор профессионального развития	15
8-15	2	Составление портфолио личных достижений. Вопросы трудоустройства	15
		Итого:	30

### 5 Учебно-методическое обеспечение дисциплины

#### 5.1 Основная литература

1. Маслова, Н. Н. Французский язык для юристов [Текст] : пособие по языку специальности / Н. Н. Маслова. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2005. - 360 с. - Библиогр.: с. 358-359. - ISBN 5-901074-27-0.
2. Моисеева, И. Ю. Espace plurilinguistique d'Orenbourg = Полиязычный мир Оренбуржья [Электронный ресурс] : учебное пособие для обучающихся по образовательным программам высшего образования всех направлений подготовки / И. Ю. Моисеева, Л. В. Мосиенко. - Оренбург : ОГУ, 2017. - 109 с. - ISBN 978-5-7410-1866-8
3. Тетенькина, Т. Ю. Французский язык для юристов и экономистов. Учимся читать профессионально ориентированные тексты : учебное пособие / Т. Ю. Тетенькина, Л. Е. Левонюк. — Минск : Вышэйшая школа, 2018. — 208 с. — ISBN 978-985-06-2909-8. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/90851.html> (дата обращения: 06.09.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей <http://www.iprbookshop.ru/90851.html>

4.

#### 5.2 Дополнительная литература

1. Steel, Ross Civilisation du Francais. Progressive.Niveau intermedieate [Текст] : avec 400 activites / Ross Steel. - Paris : CLE International, 2009. - 192 p. : ill. - Текст фр. . - Lexique: p. 181-192. - ISBN 978-209-033358-9.
2. Экк, Вера Деловая переписка на французском = Buero korrespondenz Franzoesisch [Текст] : учеб. пособие / Вера Экк, Катрин Блонде. - М. : АСТ : Астрель, 2006. - 128 с. - ISBN 5-17-033696-9.
3. Веденина, Л. Г. Французский язык: структура, функционирование, культурноносный смысл / Л. Г. Веденина. — 2-е изд. — Москва : Издательский Дом ЯСК, 2020. — 456 с. — ISBN 978-5-907290-12-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97625.html> (дата обращения: 06.09.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей <http://www.iprbookshop.ru/97625.html>

#### 5.3 Периодические издания

Вопросы языкознания : журнал. - М. : Агентство "Роспечать", 2021.

#### 5.4 Интернет-ресурсы

<https://canada.justice.gc.ca> сайт Министерства юстиции Канады  
[https://www.cvce.eu/obj/european\\_navigator-fr-](https://www.cvce.eu/obj/european_navigator-fr-) « Espace Schengen » Centre virtuel de la connaissance sur l'Europe  
<http://europa.eu> - сайт Европейский союз (Евросоюз, ЕС) - экономического и политического объединения европейских государств

#### 5.5 Программное обеспечение, профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий

##### *Лицензионное программное обеспечение*

Операционная система Microsoft Windows

Пакет настольных приложений Microsoft Office (Word, PowerPoint)

##### *Свободное программное обеспечение*

1. Служебное и офисное ПО:

- Бесплатное средство просмотра файлов PDF Adobe Reader. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения на ПО Adobe. Разработчик: Adobe Systems. Режим доступа: <https://get.adobe.com/ru/reader/>.

- Свободный файловый архиватор 7-Zip. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчик: Игорь Павлов. Режим доступа: <http://www.7-zip.org/>.

## 2. Электронные словари и переводчики:

- Свободная система автоматизированного перевода OmegaT. Предоставляется по лицензии GNU LGPL. Разработчики: Проект OmegaT поддерживается неофициальной международной группой добровольцев. Режим доступа: <http://www.omegat.org/>.

- Мультиплатформенная программа для проведения корпусных лингвистических исследований и управления данными AntConc. Доступна бесплатно после принятия условий лицензионного соглашения. Разработчик: Laurence Anthony (Center for English Language Education (CELESE), Faculty of Science and Engineering Waseda University). Режим доступа: <http://www.laurenceanthony.net/software.html>.

## **Профессиональные базы данных и информационные справочные системы современных информационных технологий:**

1. <http://inion.ru/> - Крупнейший в России комплекс библиографических баз данных по гуманитарным и социальным наукам, который ведется с 1980 года. В БД включаются аннотированные описания книг и статей из журналов и сборников на 140 языках мира, поступающих в библиотеку ИНИОН. На сервере ИНИОН предоставляется свободный доступ к нескольким сводным каталогам, отражающим поступление литературы за определенные периоды времени (1993-1995, 1996-1998, 1999-2000 годы).

2. <https://www.scopus.com/search/form.uri?display=basic> (доступ открыт из сети университета) - Крупнейшая база аннотаций и цитируемости рецензируемой научной литературы со встроенными инструментами мониторинга, анализа и визуализации научно-исследовательских данных.

3. <http://apps.webofknowledge.com/>- (доступ открыт из сети университета) Пакет наукометрических ресурсов компании Thomson Reuters. Цитатные базы данных Web of Science включают списки всех библиографических ссылок, встречающихся в научных публикациях: статьях, материалах конференций, семинаров, симпозиумов.

4. <https://search.proquest.com/> - ProQuest Dissertations & Theses - самая полная в мире база данных докторских и магистерских диссертаций, защищенных в университетах 80 стран мира по всем отраслям знаний. Ежегодно добавляется 80 тыс. новых работ (доступ открыт из сети университета).

## **6 Материально-техническое обеспечение дисциплины**

Для проведения занятий семинарского типа, для проведения групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации имеются учебные аудитории.

Аудитории оснащены комплектами ученической мебели, техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещение для самостоятельной работы обучающихся оснащено компьютерной техникой, подключенной к сети "Интернет", и обеспечено доступом в электронную информационно-образовательную среду ОГУ.